

# CAMP LEJEUNE

## Mga benepisyo sa kalusugan at kapansanan ng beterano at pamilya

Noong 1980s, natagpuan ang mga naka-kontamina sa ilang balon na nagbibigay ng inuming tubig sa Camp Lejeune, N.C. Kasama sa mga kontaminant ang volatile organic compounds trichlorethylene (TCE), perchlorethylene (PCE), vinyl chloride, benzene, at iba pang compound. Ang mga pangunahing pinagmumulan ng kontaminasyong ito ay ang mga on-base na tumutulo na storage na tangke at mga aktibidad na pang-industriya, at isang off-base na dry cleaner. Tinataya na ang mga kontaminant ay nasa suplay ng tubig mula sa kalagitnaan ng 1950s hanggang Pebrero 1985, nang isara ang mga balon.

**K**abilang sa mga benepisyo para sa Camp Lejeune Veterans at mga miyembro ng pamilya ang pangangalagang pangkalusugan para sa 15 kondisyon na nakalista sa Honoring America's Veterans and Caring for Camp Lejeune Families Act of 2012. Bilang karagdagan, ang mga Beterano ay maaaring makatanggap ng mga benepisyo sa kapansanan at pangangalagang pangkalusugan para sa walong mga kondisyon ng pagpapalagay ng sakit na nauugnay sa mga kontaminant sa tubig sa Camp Lejeune.

Para sa higit pang impormasyon sa pamantayan sa pagiging kwalipikado, bisitahin ang <https://www.va.gov/health-care/eligibility/priority-groups/>.

### Takdang panahon ng pagiging kwalipikado

Ang mga beterano, National Guard at mga miyembro ng reserba, at mga miyembro ng pamilya na nanirahan sa base nang hindi bababa sa 30 araw (naiipon), sa pagitan ng Agosto 1, 1953 at Disyembre 31, 1987 ay karapat-dapat.

### Anong mga lugar ang kasama?

Kasama sa lugar ng benepisyo ang lahat ng mga lugar sa loob ng mga hangganan ng Camp Lejeune at Marine Corps Air Station (MCAS) New River, tulad ng ipinapakita sa mapa sa pahina 4.

### Mga Benepisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan

Ang mga beterano na nagsilbi sa Camp Lejeune sa loob ng 30 araw o higit pa sa pagitan ng 1953-1987 ay karapat-dapat para sa Priority Group 6 at access sa VA healthcare.

## Database ng Pag-aabeso ng Makasaysayang Tubig na Maiinom ng Camp Lejeune

Ang Marine Corps ay nagpapanatili ng database ng impormasyon para sa mga maaaring nalantad sa mga kontaminadong inuming tubig sa Camp Lejeune sa pagitan ng Agosto 1, 1953 at Disyembre 31, 1987.

Upang maidagdag sa Database ng Pag-aabeso ng Makasaysayang Tubig na Maiinom ng Camp Lejeune, o para sa karagdagang impormasyon, mangyaring bisitahin ang: <http://www.marines.mil/clwater/>. Maaari ka ring makipag-ugnayan sa Camp Lejeune Historic Drinking Water Call Center sa (877) 261-9782 o mag-email [clwater@usmc.mil](mailto:clwater@usmc.mil).

Ang Marine Corps ay patuloy na masigasig na nagtatrabaho upang parehong makilala at makipag-ugnayan sa mga nagparehistro sa pamamagitan ng pagpapadala sa kanila ng pinakabagong impormasyon sa pamamagitan ng koreo at email. Mangyaring ibahagi ang impormasyon tungkol sa pagpapatala sa sinumang maaaring nasa Camp Lejeune sa pagitan ng mga petsang nabanggit sa itaas at hikayatin silang lumahok.



U.S. Department of Veterans Affairs



# Pangangalaga sa kalusugan para sa mga Beterano at miyembro ng pamilya

Ang Camp Lejeune Act of 2012 ay nagbibigay ng tulong sa pagpopondo sa pangangalagang pangkalusugan at pangangalagang pangkalusugan sa mga Beterano at miyembro ng pamilya na nanirahan sa Camp Lejeune, nakakatugon sa mga kinakailangan sa oras-sa-istasyon at petsa ng serbisyo, at may isa sa mga sakop na kondisyon.

## Kwalipikadong kondisyon sa kalusugan:

- Kanser sa pantog
- Kanser sa suso
- Esophageal cancer
- Hindi mabuntis/magka-anak na babae
- Hepatic steatosis
- Kanser sa bato
- Leukemia
- Kanser sa baga
- Pagkalaglag
- Multiple myeloma
- Myelodysplastic syndromes
- Mga epekto sa neurobehavioral
- Non-Hodgkin's lymphoma
- Lason sa bato
- Scleroderma
- Sakit na Parkinson

Ang mga beterano na karapat-dapat para sa pangangalagang pangkalusugan sa ilalim ng Camp Lejeune Act of 2012 ay maaaring magpatala sa pangangalaga sa kalusugan ng VA at makatanggap ng mga serbisyong medikal para sa alinman sa 15 sakop na kondisyong pangkalusugan, at walong kondiyon ng kapansanan nang walang bayad.

Upang magpatala sa pangangalaga sa kalusugan ng VA, mag-apply sa <https://www.va.gov/health-care/how-to-apply/> o tumawag sa 1-877-222-8387 para sa tulong. Ipaalam sa kawani ng VA na nagsilbi ka sa aktibong tungkulin sa Camp Lejeune nang hindi bababa sa 30 araw sa panahon ng sakop na panahon.

## Reimbursement sa pangangalagang pangkalusugan ng miyembro ng pamilyat

Ang mga umaasang miyembro ng pamilya ng mga Beterano na nanirahan din sa Camp Lejeune sa panahon ng kwalipikasyon ay karapat-dapat para sa reimbursement ng mula sa bulsa na gastusing medikal na nauugnay sa alinman sa 15 sakop na kondisyong pangkalusugan. Maaaring bayaran ang reimbursement para sa mga medikal na claim para sa pangangalaga hanggang dalawang taon bago ang petsa ng aplikasyon para sa mga benepisyo. Ang VA ay maaari lamang magbayad para sa mga gastos sa paggamot na natitira pagkatapos ng pagbabayad mula sa iyong iba pang mga planong pangkalusugan.

Mag-apply online para sa reimbursement sa <https://www.cfamilymembers.fsc.va.gov/> o tumawag sa 1-866-372-1144 para sa tulong.

Anong uri ng ebidensya ang maaari kong isumite kasama ng aking aplikasyon?

- Dokumentasyong nagpapakita ng legal na umaasa na relasyon sa isang Beterano na nagsilbi sa Camp Lejeune, tulad ng lisensya sa kasal o sertipiko ng kapanganakan.
- Dokumentasyon na nagpapakita na ikaw ay nanirahan sa base sa loob ng 30 araw o higit pa sa pagitan ng Agosto 1, 1953 at Disyembre 31, 1987, tulad ng mga kopya ng mga order. Ang VA ay may mga batayang talaan ng pabahay, ngunit ang karagdagang ebidensya ay malugod na tinatanggap.
- Dokumentasyong nagpapakita na binayaran mo ang mga gastos sa pangangalagang pangkalusugan para sa isang sakop na kondisyon o isang sakit na dulot ng sakop na kondisyon.

## Para sa impormasyon tumawag sa

Pangangalaga sa Kalusugan ng VA **1-877-222-8387**

Mga Benepisyo ng VA **1-800-827-1000**

CL Family Health Care  
**1-866-372-1144**

# Kabayaran sa kapansanan ng mga beterano

Ang Department of Veterans Affairs ay nagtatag ng isang pagpapalagay ng koneksyon sa serbisyo para sa walong kundisyon na nauugnay sa pagkakalantad sa mga naka-kontamina sa supply ng tubig sa Camp Lejeune, N.C. Ang mga kondisyong ito ay natukoy pagkatapos ng pagsusuri ng siyentipiko at medikal na literatura sa mga epekto sa kalusugan na nauugnay sa mga naka-kontamina na alalahanin sa Camp Lejeune.

Nalalapat ang pagpapalagay sa aktibong tungkulin, reserba, at mga miyembro ng National Guard na nalantad sa mga kontaminant sa kanyang supply ng tubig sa Camp Lejeune nang hindi bababa sa 30 araw sa pagitan ng Agosto 1, 1953 at Disyembre 31, 1987, at sa kalaunan ay bumuo ng isa o higit pa sa sumusunod na walong kondisyon:

- Nasa sapat na gulang na leukemia
- Aplastic anemia at iba pa
- myelodysplastic syndromes
- Kanser sa pantog
- Kanser sa bato
- Kanser sa atay
- Multiple myeloma
- Non-Hodgkin's lymphoma
- Sakit na Parkinson

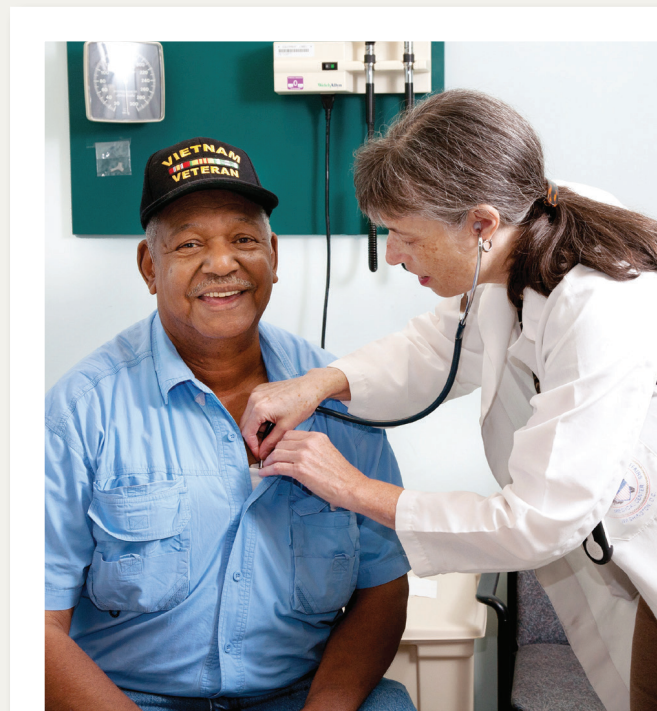
Sa kasalukuyan, ito ang mga kondisyon kung saan natukoy ng VA na mayroong sapat na ebidensyang siyentipiko at medikal upang suportahan ang ipinagpalagay na koneksyon sa serbisyo; gayunpaman, patuloy na susuriin ng VA ang may-katuturang impormasyon sa iba pang mga kondisyon kapag naging available na ito.

Kung ang isang Beterano ay na-diagnose na may isa sa mga kondisyong ito, ipinapalagay ng VA na ang kanyang serbisyo sa Camp Lejeune ang sanhi ng kondisyon, at maaaring igawad ang kabayaran sa kapansanan.

## Mga kinakailangan sa ebidensya

Dapat magsumite ang mga beterano ng mga rekord na nagpapakitang nagsilbi ka sa Camp Lejeune o MCAS New River nang hindi bababa sa 30 araw (cumulative), sa pagitan ng Agosto 1, 1953 at Disyembre 31, 1987, sa isang aktibong tungkulin, reserba, o kapasidad ng National Guard..

Dapat ipakita ng medikal na ebidensya na mayroon kang sakit sa listahan ng mga pinagpapalagay na kondisyon na nauugnay sa Camp Lejeune.



## Paano mag-apply para sa mga benepisyo sa kapansanan

Mag-apply online gamit ang eBenefits. Sabihin sa iyong aplikasyon na nagsampa ka para sa isa sa mga ipinapalagay na sakit sa Camp Lejeune.

- Isama ang katibayan ng serbisyo sa Camp Lejeune sa panahon ng kinakailangang takdang panahon.
- Magbigay ng medikal na ebidensya na nagpapakita ng iyong diagnosis.

Para sa karagdagang tulong maaari kang makipagtulungan sa isang kinikilalang kinatawan o ahente o, pumunta sa isang tanggapan ng rehiyon ng VA at makipag-usap sa isang empleyado ng VA. Mahahanap mo ang iyong pinakamalapit na tanggapan ng rehiyon sa aming pahina ng Facility Locator sa <http://benefits.va.gov/benefits/offices.asp>.

Para sa higit pang impormasyon kung paano mag-apply at para sa mga tip sa pagtiyak na ang iyong claim ay handa nang iproseso ng VA, bisitahin ang aming page na Paano Mag-apply sa <https://explore.va.gov/disability-compensation>.